

rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of filing the application) / (lieu et date du dépôt de la demande)

Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 11
Avant de remplir la demande consultez l'instruction sur la page 11

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

Fotografia
Photo / Photo
(35 x 45 mm)

**WNIOSEK
O UDZIELENIE ZEZWOLENIA NA ZAMIESZKANIE NA CZAS OZNACZONY
APPLICATION FOR THE RESIDENCE PERMIT FOR A DEFINED PERIOD OF TIME
DEMANDE D'AUTORISATION DE RÉSIDENCE POUR UNE PÉRIODE DÉTERMINÉE**

Do / to / à
(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of the authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE OSOBOWE CUDZOZIEMCA / PERSONAL DATA OF THE FOREIGNER / COORDONNÉES DE L'ÉTRANGER

wypełnia wnioskodawca / completed by the applicant / à remplir par le demandeur

- | | |
|--|---|
| 1. Nazwisko / Surname / Nom: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames / Noms précédents: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 3. Nazwisko rodowe / Family name / Nom de famille: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 4. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom (prénoms): | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 5. Imię ojca / Father's name / Prénom du père: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 6. Imię matki / Mother's name / Prénom de la mère: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 7. Nazwisko rodowe matki / Mother's maiden name / Nom de famille de la mère: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 8. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance: | <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> / <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> / <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> |
| 9. Płeć / Sex / Sexe: | <div></div> <div></div> |

**B. OBJĘTE WNIOSEM DZIECI I INNE OSOBY WPISANE DO DOKUMENTU PODRÓŻY
CUDZOZIEMCA / CHILDREN AND OTHER INDIVIDUALS ENTERED INTO THE
FOREIGNER'S TRAVEL DOCUMENT / ENFANTS ET AUTRES PERSONNES ENGLOBÉES
PAR LA DEMANDE ET INSCRITES AU DOCUMENT DE VOYAGE DE L'ÉTRANGER**

| Imię (imiona) i nazwisko / Name (names) and surname / Prénom (prénoms) et nom | Płeć / Sex / Sexe | Rok urodzenia / Year of birth / Année de naissance | Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté |
|---|-------------------|--|--|
| 1. | | | |
| 2. | | | |
| 3. | | | |
| 4. | | | |
| 5. | | | |
| 6. | | | |
| 7. | | | |

C. DOKUMENT PODRÓŻY / TRAVEL DOCUMENT / DOCUMENT DE VOYAGE

Liczba wpisanych osób / Number of individuals entered into the travel document / Nombre de personnes inscrites:

D.

I. Miejsce zamierzonego pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Place of intended stay in the Republic of Poland / Lieu de séjour envisagé sur le territoire de la République de Pologne

| | |
|--|--|
| 1. Województwo / Voivodship / Voïvodie: | <div></div> |
| 2. Gmina / Municipality / Commune: | <div></div> |
| 3. Miejscowość / City / Localité: | <div></div> |
| 4. Ulica / Street / Rue: | <div></div> |
| 5. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: | <div></div> <div>6. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement</div> |
| 7. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: | <div></div> |
| 8. Nazwa miejsca zamieszkania / Name of the place of residence / Type d'habitation: <small>(np. mieszkanie prywatne, spółdzielcze, hotel, dom studencki) / (such as private, co-operative flat, hotel, student's hostel) / (ex. appartement privé, appartement de coopérative, hôtel, maison d'étudiants)</small> | <div></div> |

II. Miejsce aktualnego pobytu / Place of the current residence / Domicile actuel:

| | |
|---|--|
| 1. Miejscowość / Town / Localité: | |
| 2. Ulica / Street / Rue: | |
| 3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: | 4. Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement: |
| 5. Kod pocztowy / Postal code / Code postal: | |
| 6. Kraj (nazwa państwa) / Country (name of the country) / Pays (appellation du pays): | |

E.

I. Umotywowanie wniosku / Rationale of the application / Motivation de la demande:

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

II. Dane dotyczące małżonka / Data of the spouse / Données du conjoint:

1. Nazwisko / Surname / Nom:

2. Imię (imiona) / Name(s) / Prénom (prénoms):

3. Data urodzenia / Date of birth/ Date de naissance: / / rok / year/ année miesiąc / month / mois dzień / day / jour 4. Płeć / Sex / Sexe:

5. Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile:

Miejscowość / Town / Localité:

Ulica / Street / Rue:

Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: Numer mieszkania / Apartment Number / Numéro d'appartement:

Kod pocztowy / Postal code / Code postal:

Kraj (nazwa państwa) / Country (name of the country) / Pays (appellation du pays):

6. Czy ubiega się o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony? / Is she or he applying for a residence permit for a defined period of time? / Est-ce qu'il (elle) demande une autorisation de résidence pour une période déterminée?
(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

☐ Tak / Yes / Oui ☐ Nie / No / Non

III. Członkowie rodziny cudzoziemca zamieszkujący na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Members of the foreigner's family living in the territory of the Republic of Poland / Membres de la famille de l'étranger qui habitent sur le territoire de la République de Pologne:

| Imię i nazwisko / Name and surname / Nom et prénom | Płeć / Sex / Sexe | Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance | Stopień pokrewieństwa / Degree of kin / Degré de parenté | Obywatelstwo / Citizenship / Nationalité | Miejsce zamieszkania / Place of residence / Domicile |
|--|-------------------|--|--|--|--|
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 3. | | | | | |
| 4. | | | | | |
| 5. | | | | | |
| 6. | | | | | |
| 7. | | | | | |

IV. Pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Stay in the territory of the Republic of Poland / Séjour sur le territoire de la République de Pologne:

- a) poprzednie pobyty na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / previous visits to the territory of the Republic of Poland / séjours précédents sur le territoire de la République de Pologne:
(okresy i podstawa pobytu) / (periods and grounds of the stay) / (périodes et base de séjour)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

b) aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / current stay in to the territory of the Republic of Poland / séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

1. Czy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Are you staying in the territory of the Republic of Poland? / Êtes-vous sur le territoire de la République de Pologne ?

☐ Tak / Yes / Oui

☐ Nie / No / Non

2. Proszę podać datę ostatniego wjazdu / What is the date of your last entry into the territory of the Republic of Poland? / Indiquez la date de la dernière entrée sur le territoire de la République de Pologne.

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

3. W jakim celu? / What is the purpose of your stay? / Dans quel but?

4. Na jakiej podstawie? / What are the grounds of your stay? / Sur quelle base?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

☐ ruchu bezwizowego / visa free traffic / circulation sans visa

☐ wizy /visa /visa

Rodzaj wizy / Type of visa / Type de visa:

Seria / Series /
Série:

Numer / Number /
Numéro:

Data wydania / Date of
issue / Délivré le:

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

Data upływu
ważności / Exipry
date/ Expire le:

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

Okres pobytu / Period of stay / Période de séjour

dni / days / jours

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

☐ zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony / residence permit for the defined period of time / autorisation de résidence pour une période déterminée

☐ dokument uprawniający do wjazdu i pobytu wydany przez inne państwo obszaru Schengen / document entitling to entry and stay issued by other Schengen Member State / le document autorisant l'entrée ou le séjour délivré par un État membre de l'espace Schengen

Wydanego przez / Issued by / Délivré par:

(nazwa organu) / (name of the authority) / (organe)

Data wydania / Date of
issue / Délivré le:

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

Karta pobytu lub dokument uprawniający do wjazdu i pobytu / Residence card or document entitling to entry and stay / Carte de séjour ou document autorisant l'entrée ou le séjour:

Seria / Series/
Série:

Numer / Number /
Numéro:

Data wydania / Date of
issue / Délivré le:

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

Data upływu
ważności / Exipry
date/ Expire le:

/ /
rok / year/ année miesiąc / month/ mois dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

V. Podróże i pobyty zagraniczne w okresie ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and stays during the last 5 years (country, period of stay) / Voyages et séjours à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, période de séjour):

.....

.....

.....

.....

.....

VI. Środki zapewniające utrzymanie (w tym informacja o ubezpieczeniu zdrowotnym) / Funds for living (including the information on medical insurance) / Moyens de subsistance (y compris l'information sur une assurance-maladie):

VII. Czy był(a) Pan(i) karany(a) sądowo na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Have you been punished by the courts in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Avez-vous été condamné(e) par un tribunal sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

☐ Tak / Yes / Oui

Kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany? / When, for what act, what was the sentence and whether it was executed? / Quand? Pour quel acte? Quel était le jugement? A-t-il été exécuté?

☐ Nie / No / Non

VIII. Czy toczy się przeciwko Pani (Panu) postępowanie karne lub postępowanie w sprawach o wykroczenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Are any penal proceedings or minor offence proceedings under way against you in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Actuellement, faites-vous l'objet d'une procédure judiciaire ou d'une procédure pour un délit, sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

☐ Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

☐ Nie / No / Non

IX. Czy ciąży na Pani (Panu) zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych, postanowień i decyzji administracyjnych, w tym np. zobowiązania alimentacyjne, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Do you have any liabilities resulting from court verdicts, administrative decisions and verdicts, such as alimonies in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Y a-t-il des obligations qui pèsent sur vous et qui résultent des arrêtés des tribunaux, des dispositions et des décisions administratives, comme pension alimentaire, sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

☐ Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

☐ Nie / No / Non

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:
(załącza wnioskodawcy) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie nieprawdy w postępowaniu o udzielenie zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę udzielenia zezwolenia lub jego cofnięcie.

I am aware that the submission of the application or attachment of documents containing untrue personal data or false information as well as stating the untrue, concealing the truth, forging, processing document for the purpose of using as authentic one or using such document as an authentic one in the proceedings for granting the residence permit shall result in the refusal or cancellation of the permit.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe contenant des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure de la délivrance de l'autorisation de résidence pour une durée déterminée, la dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme authentique ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus ou l'annulation de l'autorisation.

Data i podpis (imię i nazwisko) wnioskodawcy / Date and signature (name and surname) of the applicant / Date et signature (prénom et nom) du demandeur:

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|--|--|------------------------|--|--|--|--------------------|--|--|
| | | | | / | | | | / | | |
| rok / year / année | | | | miesiąc / month / mois | | | | dzień / day / jour | | |

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) / (signature – prénom et nom)

(wypełnia organ przyjmujący wniosek) / (completed by the authority accepting the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

demande:

_____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień /
day / jour

(podpis) / (signature)/ (signature)

-8-

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

[illegible]

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, prénom, nom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier

rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision:

Data wydania decyzji / Date of issuing
the decision / Délivrée le:

| | | | | | | | | | |
|--------------------|--|--|--|-------------------|--|--|---|--------------------|--|
| | | | | / | | | / | | |
| rok / year / année | | | | miesiąc / month / | | | | dzień / day / jour | |
| | | | | mois | | | | | |

Numer decyzji / Decision number / Numéro de la décision:

Liczba osób objętych decyzją / Number of individuals covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Termin ważności zezwolenia / Permit validity
date / Autorisation valable jusqu'au:

| | | | / | | | / | |
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision /
Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

_____ / _____ / _____
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydana karta pobytu / Issued residence card / Carte de séjour délivrée:

Seria / Series /
Série:

11

Numer / Number /
Numéro:

Data wydania / Date of
Issue / Délivré le:

| | | | | | | | | | |
|--------------------|------------------------|--|--|--------------------|--|--|---|--|--|
| | | | | / | | | / | | |
| rok / year / année | miesiąc / month / mois | | | dzień / day / jour | | | | | |

Data upływu
ważności / Expiry
date / Expire le:

| | | | / | | | / |
rok / year / année miesiąc / month / mois dzień /
day / jour

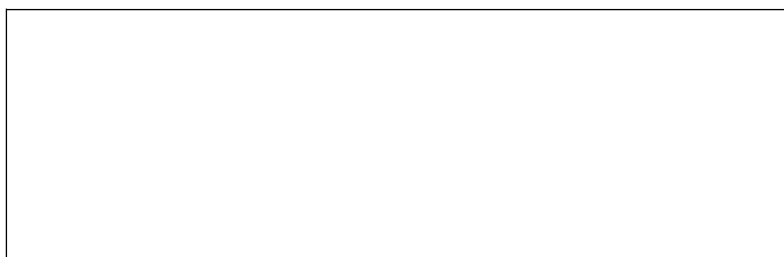
Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the residence card / Date et signature de la personne qui reçoit la carte de séjour:

roki / years / années miesiące / months / mois dni / days / jours

(podpis) / (signature) / (signature)

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODÈLE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy)
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D, E i H wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and H should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et H sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek, jeżeli wniosek został złożony u konsula. Część G wypełnia organ rozpatrujący sprawę.
Part F shall be completed by the authority accepting the application, if the application was filed with the consul. Part G should be completed by the authority reviewing the case.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande, si la demande est déposée auprès du consul. La partie G est à remplir par l'organe qui instruit le dossier.
- 5) W części A w rubryce „płeć” wpisać M – dla mężczyzny, K – dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec.
In Part A in the „sex” field „M” should be entered for a male and „K” for women; in „marital status” fields the following terms should be used: unmarried, married, divorced, widow, widower.
Dans la partie A, rubrique „sexe” – inscrire: „M” pour un homme, „K” pour une femme; rubrique „état civil” – utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf.
- 6) W części H podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part H the signature should be within the box.
Dans la partie H, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- 7) W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby wpisane do dokumentu podróży wnioskodawcy, należy dodatkowo wypełnić części A i D wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa, a objęte wnioskiem osoby potrafiące pisać wypełniają także dodatkowo część H.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals entered into the applicant's travel document, in addition parts A and D should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin and the individuals covered under the application, those that can write should also complete part H.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes inscrites au document de voyage du demandeur, les parties A et D doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté; les personnes englobées par la demande qui savent écrire remplissent aussi la partie H.